

[...]

35.123/II/PF  
RC/RV

Mevrouw de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 10 juni 2004 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen de griffier van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren die aan een Voerense vereniging zonder winst oogmerk, de *Union Remersdaeloise*, die hem in het Frans had aangeschreven, een in het Nederlands gesteld attest heeft gestuurd in een envelop met dito voorgedrukte vermeldingen.

\*  
\* \*

Op de vraag om inlichtingen van de VCT, antwoordde de heer [...], directeur-generaal, het volgende:

*"Onder voorbehoud van de appreciatie van de hoven en rechtbanken, is de wet van 15 juni 1935 betreffende het taalgebruik in gerechtszaken niet van toepassing op de door klager gelaakte feiten.*

*Uit de artikelen 1, 2 en 3 van die wet blijkt immers dat zij enkel doelt op handelingen in geschilprocedures (zie ook L. Lindemans, Taalgebruik in gerechtszaken, Story-Scientia, Gent-Leuven, 1973, nr. 25). De handeling waarbij de griffie de ontvangst meldt van de ledenlijst van een vzw, valt buiten elke geschilprocedure.*

*Het gaat ook niet om een handeling inzake vrijwillige procedure die in de toepassings sfeer van artikel 9 van de wet zou vallen. Van de vrijwillige procedure is er geen definitie te vinden in het Belgisch gerechtelijk wetboek, maar wel in de Franse "Nouveau Code de Procédure Civile".*

*Artikel 25 daarvan stelt (vertaling): "De rechter spreekt recht in vrijwillige zaken wanneer hij, bij ontstentenis van geschil, een verzoek voorgelegd krijgt waarvan de wet, door de aard van de zaak of de hoedanigheid van de verzoeker, voorschrijft dat het aan zijn toezicht wordt onderworpen".*

*In casu is er geen verzoek aan de rechter.*

*De betwiste handeling moet bijgevolg en onder het hierboven gemaakte voorbehoud, beschouwd worden als een administratieve handeling van de gerechtelijke overheid, die onder toepassing valt van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966."*

\*  
\* \*

Conform artikel 1, § 1, 4°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), zijn die wetten van toepassing op de administratieve handelingen van de gerechtelijke macht en van dezer medewerkers.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT doelt het woord "particulier" dat in de SWT voorkomt, wat de gemeenten met een speciale regeling betreft, zowel op natuurlijke personen als op vzw's (cf. advies 32.502 van 15 februari 2001).

Inzake betrekkingen met particulieren is de griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg van Tongeren onderworpen aan artikel 34, § 1, van de SWT.

Artikel 34, § 1, van de SWT, bepaalt dat de voornoemde dienst, in zijn betrekkingen met een particulier, de taal gebruikt die te dezer zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Artikel 12, lid 3, van de SWT, bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren wenden in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

De VCT acht de klacht derhalve, bij eenparigheid van stemmen min één onthouding van een lid van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond, zowel wat het attest als wat de envelop betreft.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS